

ROMET

Українська v 14

MINI R355 з функцією інтонації

Компактний електронний голосоутворювальний апарат

Інструкція з експлуатації

Вітаємо!

Дякуємо, що обрали Romet. MINI R355 — це наш компактний електронний голосоутворювальний апарат. Він настільки компактний, що легко поміщається в кишені, настільки легкий, що його зручно носити на шнурку, який входить до комплекту, і водночас достатньо потужний, щоб повернути вам найцінніше — ваш голос. Як і всі сучасні пристрої Romet, MINI підтримує функцію інтонації: що сильніше ви натискаєте основну кнопку, то вищою стає висота тону голосу.

ОСНОВНІ ПЕРЕВАГИ

- Підтримка інтонації входить до стандартної комплектації — змінюйте висоту тону силою натискання. Ваше мовлення звучатиме природніше, а не монотонно.
- Компактний корпус, який легко поміщається в кишені, — ідеальне рішення для користувачів, які цінують непомітність і зручність.
- Можливість носіння на шнурку — два спеціальні отвори дають змогу комфортно носити пристрій на ший або на зап'ясті.
- Батарейки типу AAA (3 шт.) — широко доступні, не потребують спеціальних елементів живлення та усувають необхідність шукати зарядний пристрій під час подорожей.
- Світлодіодний індикатор стану батарей із кольоровою індикацією — дозволяє миттєво оцінити рівень заряду без перегляду меню.
- Три режими висоти тону та гучності, які вибираються одним натисканням функціональної кнопки.
- Можливість вимкнення функції інтонації — корисно на початковому етапі навчання, під час занять із логопедом або відповідно до особистих уподобань користувача.
- Захист від випадкового розрядження в кишені — якщо основна кнопка утримується понад 10 секунд, пристрій автоматично вимикається.
- Вироблено компанією Romet — польська розробка, технічна підтримка та наявність запасних частин.

Швидкий початок роботи — три прості кроки

1. Встановіть три батарейки типу AAA. Поверніть фіксатор батарейного відсіку у верхній частині пристрою проти годинникової стрілки, відкрийте батарейний відсік, встановіть три батарейки відповідно до полярності та закрийте відсік. Якщо батарейки встановлено правильно, світлодіодний індикатор стану короткочасно відобразить послідовність кольорів («веселку»), після чого засвітиться кольором, що відповідає поточному рівню заряду батарей (див. таблицю нижче).
2. Натисніть основну кнопку. Поки кнопка утримується натиснутою, пристрій одразу починає генерувати звук.
3. Легко прикладіть звукову головку до м'яких тканин збоку ший та почніть говорити. Формуйте слова губами, язиком і ротовою порожниною так само, як під час природного мовлення.

Елементи конструкції та керування

Модель MINI R355 має п'ять зовнішніх елементів. Два з них є органами керування, один — індикатором, ще два виконують допоміжні функції.

Елемент	Призначення
ЗВУКОВА ГОЛОВКА	Світла контактна поверхня у верхній частині пристрою. Саме її необхідно прикладати до шиї. Підтримуйте її чистою та сухою.
ОСНОВНА КНОПКА	Більша з двох кнопок. Під час натискання генерує звук. Легке натискання створює нижчий тон, сильніше — вищий тон і дещо більшу гучність. Саме так працює функція інтонації. Після відпускання кнопки звук припиняється.
ФУНКЦІОНАЛЬНА КНОПКА	Менша з двох кнопок. Використовується для вибору режимів висоти тону й гучності, а також для ввімкнення або вимкнення функції інтонації. Детальніше — у наступному розділі.
СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР СТАНУ	Невеликий світлодіод між кнопками. Показує стан батарей під час роботи пристрою та підтверджує зміну режимів короткими спалахами бірюзового, синього або пурпурового кольору.
ФІКСАТОР БАТАРЕЙНОГО ВІДСІКУ	Розташований у верхній частині пристрою. Щоб відкрити, поверніть його проти годинникової стрілки, а щоб закрити — за годинниковою. Затягуйте лише від руки, без надмірного зусилля.
ОТВОРИ ДЛЯ ШНУРКА	Два невеликі отвори у верхній частині пристрою для кріплення шнурка, що входить до комплектації.

Функціональна кнопка — режими роботи та інтонація

Функціональна кнопка підтримує два способи керування залежно від тривалості натискання.

- Коротке натискання — послідовно перемикає три режими, які одночасно визначають висоту тону та гучність: НИЗЬКИЙ → СЕРЕДНІЙ → ВИСОКИЙ. Кожне перемикання підтверджується короткою вібрацією та спалахом світлодіодного індикатора стану відповідного кольору (бірюзовий — низький режим; синій — середній режим; пурпуровий — високий режим).
- Тривале натискання (5–10 секунд) — вмикає або вимикає функцію інтонації. Утримуйте функціональну кнопку, доки пристрій не підтвердить виконання команди. Після цього зміна висоти тону залежно від сили натискання буде вимкнена. Щоб знову ввімкнути інтонацію, повторно утримуйте кнопку 5–10 секунд.

Кольори світлодіодного індикатора під час перемикання режимів	Режим
БІРЮЗОВИЙ	НИЗЬКИЙ — нижча висота тону та менша гучність. Найкраще підходить для спокійного, тихого спілкування.
СИНИЙ	СЕРЕДНІЙ — збалансований режим. Саме з нього рекомендується починати більшості користувачів.
ПУРПУРОВИЙ	ВИСОКИЙ — вища висота тону та більша гучність. Оптимальний для шумного оточення.

ЧОМУ МОЖЕ БУТИ КОРИСНО ТИМЧАСОВО ВИМКНУТИ ІНТОНАЦІЮ

Деяким користувачам, особливо в перші тижні після ларингектомії, легше спочатку навчитися правильно прикладати пристрій до шиї та працювати над артикуляцією, якщо висота тону залишається сталою. Тимчасове вимкнення інтонації усуває необхідність контролювати силу натискання, дозволяючи повністю зосередитися на базових навичках користування пристроєм. Набувши впевненості, більшість користувачів без труднощів знову вмикають інтонацію.

Світлодіодний індикатор стану — індикація батарей та вітальна індикація

Після натискання основної кнопки світлодіодний індикатор показує рівень заряду батарей за допомогою кольору. Після встановлення нових батарей індикатор короткочасно відображає вітальну кольорову послідовність («веселку»), а потім переходить до кольору, що відповідає поточному рівню заряду.

Колір світлодіода	Значення
ЗЕЛЕНИЙ	Батареї повністю заряджені.
ЖОВТИЙ	Залишилося приблизно 75 % заряду або менше. Заряду ще достатньо для роботи.
ЧЕРВОНИЙ (СВІТИТЬ)	Залишилося приблизно 25 % заряду або менше. Рекомендується найближчим часом замінити батареї.
ЧЕРВОНИЙ (БЛИМАЄ)	Рівень заряду нижче 10 %. Необхідно негайно замінити батареї.
ПОСЛІДОВНІСТЬ КОЛЬОРІВ («ВЕСЕЛКА»)	Вітальна індикація після встановлення нових батарей. Завершується відображенням кольору, що відповідає поточному рівню заряду.

Під час перемикання режимів використовується інша схема кольорів (бірюзовий / синій / пурпуровий), описана в розділі про функціональну кнопку. Ці короткі спалахи легко відрізнити від постійної індикації рівня заряду батарей.

Використання функції інтонації

Саме інтонація робить звучання MINI схожим на природний голос, а не на монотонний генератор тону. Пристрій визначає силу натискання основної кнопки:

- легке натискання → нижчий тон у межах вибраного режиму;
- сильніше натискання → вищий тон у межах вибраного режиму.

На практиці це дає змогу природно підвищувати інтонацію наприкінці запитання, логічно виділяти окремі слова або передавати емоції лише зміною сили натискання пальцем.

ПРАКТИЧНА ВПРАВА

Промовте речення: «Що ти зробив?»

Якщо пристрій працює з фіксованим тоном, усі слова звучатимуть однаково. Тепер повторіть це саме речення з увімкненою функцією інтонації, сильніше натиснувши основну кнопку на останньому слові. Ви почуєте природне підвищення інтонації, характерне для запитання. Потім вимовте ті самі слова як спокійне ствердження — «Ти що зробив», послабивши натискання кнопки наприкінці речення.

Батарей

- Для живлення пристрою використовуються три (3) батарейки типу AAA. Для максимальної тривалості роботи рекомендується застосовувати літєві батарейки типу AAA або якісні акумулятори NiMH типу AAA (продаються окремо компанією Romet та більшістю магазинів електроніки).
- Лужні батарейки AAA також повністю сумісні з пристроєм і доступні практично всюди, що особливо зручно під час подорожей.
- Щоб відкрити батарейний відсік, поверніть фіксатор батарейного відсіку проти годинникової стрілки. Перед початком роботи завжди переконайтеся, що фіксатор повністю закритий.
- Після встановлення нових батарей світлодіодний індикатор стану короткочасно відобразить вітальну кольорову послідовність («веселку»), а потім засвітиться кольором, що відповідає поточному рівню заряду батарей.
- Якщо пристрій не використовуватиметься протягом кількох тижнів, вийміть батарейки, щоб запобігти можливому пошкодженню пристрою внаслідок витікання електроліту.

Захист від випадкового розрядження в кишені

Якщо основна кнопка залишається натиснутою понад 10 секунд, пристрій автоматично вимикається. Це запобігає випадковому розрядженню батарей, якщо кнопка буде притиснута стороннім предметом у кишені або сумці. Щоб знову почати користуватися пристроєм, достатньо ще раз натиснути основну кнопку.

Догляд і очищення

- Протирайте корпус і звукову головку м'якою тканиною, злегка змоченою водою, або м'якою медичною серветкою.
- Не занурюйте апарат у воду. Не використовуйте спирт або розчинники безпосередньо для очищення звукової головки, оскільки вони можуть пошкодити її контактну поверхню.
- Підтримуйте батарейний відсік сухим. Якщо батарейка протекла, обережно вийміть її, очистьте контакти сухою ватною паличкою та встановіть нові елементи живлення. У разі значної корозії зверніться до свого дистриб'ютора.
- Зберігайте пристрій за кімнатної температури. Не залишайте його в автомобілі під прямим сонячним промінням улітку та не допускайте тривалого впливу мінусових температур.
- Пристрій не є водонепроникним. Не використовуйте його під час приймання душу або під дощем.

Усунення несправностей

Проблема	Можливе рішення
Відсутній звук після натискання основної кнопки.	Переконайтеся, що батарейки нові та правильно встановлені. Після повторного встановлення батарей світлодіод має короткочасно відобразити вітальну кольорову послідовність («веселку»). Якщо індикатор блимає червоним, замініть батарейки.
Звук дуже тихий.	Коротко натисніть ФУНКЦІОНАЛЬНУ КНОПКУ , щоб перейти до наступного режиму (бірюзовий → синій → пурпуровий). Також переконайтеся, що звукова головка щільно прилягає до м'яких тканин ший — навіть невеликий повітряний проміжок суттєво погіршує передавання звуку.
Голос звучить різко або спотворено.	Можливо, ви натискаєте основну кнопку сильніше, ніж потрібно. Спробуйте послабити натискання. Також перевірте, чи чиста звукова головка.
Під час зміни сили натискання	Імовірно, функцію інтонації вимкнено. Натисніть і утримуйте

Проблема	Можливе рішення
висота тону не змінюється.	функціональну кнопку протягом 5–10 секунд, щоб знову ввімкнути інтонацію.
Пристрій вимкнувся самостійно.	Якщо основна кнопка була натиснута понад 10 секунд, пристрій автоматично вимкнувся для захисту батарей. Просто натисніть основну кнопку ще раз.
Світлодіодний індикатор не світиться взагалі.	Відкрийте батарейний відсік, повторно встановіть усі три батарейки типу AAA та закрийте його. Якщо навіть із новими батарейками індикатор не реагує, зверніться до свого дистриб'ютора.

Для друзів і близьких

Перші тижні користування новим електронним голосоутворювальним апаратом є найскладнішими. Велике значення у цей період має підтримка близьких людей.

- Дайте людині час. Спочатку розмови відбуватимуться повільніше. Не закінчуйте за неї речення, якщо вона сама про це не попросить.
- Під час спілкування дивіться співрозмовнику в обличчя. Зчитування рухів губ природно доповнює мовлення за допомогою апарату й полегшує взаєморозуміння.
- За можливості зменшуйте фоновий шум — зробіть тихіше телевізор, відійдіть від вентилятора або кухонної витяжки.
- Ставтеся до пристрою як до невід'ємної частини людини, а не як до предмета цікавості. Не беріть його до рук без дозволу.

Заохочуйте користувача регулярно займатися з логопедом. Уже через шість тижнів мовлення зазвичай звучить значно природніше, ніж у перший тиждень користування.



• Клінічні рекомендації для логопедів

MINI R355 — це беззаступний електронний голосотворювальний апарат із функцією інтонації, що регулюється силою натискання. Він особливо добре підходить пацієнтам, для яких важливі компактність і непомітність пристрою, а також тим, кому використання змінних батарейок типу ААА є зручнішим, ніж регулярне заряджання акумулятора (наприклад, людям похилого віку або тим, хто часто подорожує).

- Тренування інтонації є повноцінною складовою реабілітації вже з першого заняття. Рекомендується виділити одне або кілька окремих занять для навчання керуванню висотою тону за допомогою сили натискання. Більшість пацієнтів досягають функціонально природної просодики (інтонації запитання, логічного виділення окремих слів тощо) протягом 2–4 занять.
- На початковому етапі навчання, під час перших занять із правильного розміщення пристрою та артикуляції, доцільно тимчасово вимкнути інтонацію (утримуйте функціональну кнопку протягом 5–10 секунд). Після того як пацієнт упевнено опанує базові навички, функцію інтонації рекомендується знову ввімкнути. Це важлива опція, якої не було в попередніх моделях.
- Вибір режиму роботи. Рекомендується випробувати всі три режими (бірюзовий / синій / пурпуровий) у присутності пацієнта та його близької людини. У моделі MINI R355 зі збільшенням висоти тону одночасно підвищується й гучність, тому обраний режим бажано зафіксувати в індивідуальному плані реабілітації пацієнта.
- Навчання правильному розміщенню пристрою залишається надзвичайно важливим. Найкращий контакт зазвичай досягається в піднижньощелепній ділянці або на бічній поверхні шиї, уникаючи зон рубцювання. Заохочуйте пацієнтів самостійно визначати найкращі (оптимальні) точки контакту вдома перед дзеркалом.

- Вправи з виразною артикуляцією (із перебільшеним промовлянням губних приголосних, фрикативних і глухих проривних звуків) покращують розбірливість мовлення під час використання пристрою. Функція інтонації не замінює роботи над артикуляцією.

КЛІНІЧНА ПРИМІТКА

Якщо під час заняття пацієнт випадково натисне функціональну кнопку та перемкне режим, пристрій короткочасно завібрує, а світлодіодний індикатор стану блимне бірюзовим, синім або пурпуровим кольором. Це лише підтвердження зміни режиму, а не ознака несправності. Для ввімкнення або вимкнення інтонації необхідне тривале натискання (5–10 секунд). Такий спосіб керування спеціально реалізовано, щоб запобігти випадковому вимкненню цієї функції.



Клінічні рекомендації для лікарів-оториноларингологів

Основні показання до застосування апарату MINI R355 відповідають загальноприйнятим показанням для черезшийних електронних голосоутворювальних пристроїв:

- тотальна ларингектомія, якщо трахеостравохідне шунтування (ТЕР) протипоказане, відкладається або пацієнт від нього відмовився;
- неефективність або необхідність ревізії ТЕР, коли потрібен резервний спосіб голосового спілкування;
- післяопераційний період до встановлення голосового протеза ТЕР або до формування стравохідного мовлення;
- виражена дисфонія внаслідок тяжкої патології гортані, якщо оперативне лікування ще не виконано або його проведення неможливе;
- тимчасова втрата голосу після тяжкої травми гортані або масштабної променевої терапії.

Особливості, які слід враховувати

- Виражені постпроменеві зміни тканин ший, щільний фіброз або об'ємні реконструктивні клапти можуть погіршувати передавання звуку. У таких випадках рекомендується використовувати внутрішньоротовий адаптер (продається окремо), який можна замовити безпосередньо в компанії Romet.
- Завдяки компактним розмірам MINI R355 є особливо вдалим вибором для пацієнтів зі зниженою моторикою рук, яким складніше стабільно утримувати біля ший більші за розміром пристрої.
- Для підбору пристрою та навчання користуванню ним направляйте пацієнтів до логопеда. За наявності структурованої логопедичної реабілітації результати значно кращі, ніж у разі самостійного навчання.
- Пристрій працює від лужних або літєвих батарейок, а також від акумуляторів NiMH типу AAA. Він не містить вбудованого літій-іонного акумулятора, що значно спрощує його перевезення, особливо авіатранспортом.
- За звичайних умов використання він не має протипоказань для пацієнтів із серцевими імплантованими електронними пристроями (CIED). Водночас в якості запобіжного заходу рекомендується дотримуватися мінімальної відстані 15 см між апаратом і генератором імплантату.

Технічні характеристики

Параметр	Значення
Тип пристрою	Черезшийний електронний голосоутворювальний пристрій (електронний засіб відновлення мовлення)
Конструктивне виконання	Компактний корпус, придатний для носіння в кишені; передбачено кріплення шнурка
Живлення	Три (3) батарейки типу AAA (лужні, літєві або акумулятори NiMH)
Тривалість роботи від акумулятора	Залежить від типу елементів живлення; найдовший час роботи забезпечують літєві батарейки типу AAA
Режими роботи	Три комбіновані режими висоти тону та гучності (НИЗЬКИЙ / СЕРЕДНІЙ / ВИСОКИЙ)
Інтонація	Регулюється силою натискання; функцію можна ввімкнути або вимкнути за допомогою функціональної кнопки (утримання 5–10 секунд)
Захист від випадкового розрядження в кишені	Автоматичне вимкнення після 10 секунд безперервного утримання основної кнопки

Параметр	Значення
Індикатори	Світлодіодний індикатор стану (кольорова індикація рівня заряду батарей і режимів роботи), а також підтвердження зміни режиму за допомогою вібрації
Матеріали	Корпус із медичного ABS-пластику, полімерна звукова головка
Країна походження	Польща

Безпека та гарантія

- Це індивідуальний медичний виріб. Не використовуйте одну й ту саму звукову головку для кількох користувачів без попереднього очищення.
- Не розбирайте корпус пристрою, окрім відкривання батарейного відсіку. Внутрішні електронні компоненти не призначені для самостійного ремонту або обслуговування. Розкриття корпусу призводить до втрати гарантії.
- Не піддавайте пристрій впливу води, відкритого вогню або температур, що виходять за межі діапазону 0–40 °C, під час експлуатації чи зберігання.
- Перед тривалим зберіганням виймайте батарейки з пристрою.
- На пристрій поширюється стандартна гарантія Romet. Зберігайте документ, що підтверджує придбання апарату. Для обслуговування апарату звертайтеся до свого дистриб'ютора або безпосередньо до компанії Romet.

Контактна інформація та підтримка

Ваш дистриб'ютор є основною контактною особою з питань налаштування, направлення до логопеда для навчання користуванню, придбання аксесуарів та обслуговування апарату. Компанія Romet забезпечує безпосередню підтримку своїх дистриб'юторів по всій Європі.

Поле	Відомості
Дистриб'ютор	
Телефон	
Електронна пошта	
Дата придбання	
Серійний номер	
Виробник	Romet, Польща

Зберігайте цю інструкцію разом із пристроєм. Заняття з логопедом можуть істотно покращити результати користування пристроєм — за потреби зверніться до свого дистриб'ютора або лікаря-оториноларинголога, щоб отримати направлення до відповідного фахівця.